

BWV_116, *Du Friedefürst, HERR Jesu Christ*

Fünfundzwanzigster Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit Twenty-fifth Sunday after The Holy Trinity

Brief: 1. Thessalonicher 4: 13-18 Evangelium: Matthäus 24: 15-28 Epistle: 1 Thessalonians 4: 13-18 Gospel: Matthew 24: 15-28

[1. CHORAL] Oboen d'amore
**Du Friedefürst, HERR Jesu Christ,
wahr' Mensch und wahrer Gott,
ein starker Nothelfer du bist
im Leben und im Tod.
Drum wir allein
im Namen dein
zu deinem Vater schreien.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Strophe 1

2. ARIA Alt Oboe d'amore
Ach, unaussprechlich ist die Not
und des erzürnten Richters Dräuen!
Kaum, daß wir noch in dieser Angst,
wie du, o Jesu, selbst verlangst,
zu Gott in deinem Namen schreien.

3. RECITATIVO Tenor
Gedenke doch,
o Jesu, daß du noch
ein Fürst des Friedens heißest!
Aus Liebe wolltest du dein Wort uns senden.
Will sich dein Herz auf einmal von uns wenden,
der du so große Hülfe sonst beweisest?

4. TERZETTO Sopran, Tenor, und Baß
Ach, wir bekennen unsre Schuld
und bitten nichts als um Geduld
und um dein unermeßlich Lieben.
Es brach ja dein erbarmend Herz,
als der Gefallnen Schmerz
dich zu uns in die Welt getrieben.

5. RECITATIVO Alt
Ach, laß uns durch die scharfen Ruten
nicht allzu heftig bluten!
O Gott, der du ein Gott der Ordnung bist,
du weißt, was bei der Feinde Grimm
für Grausamkeit und Unrecht ist.
Wolan, so strecke deine Hand
auf ein erschreckt geplagtes Land,
die kann der Feinde Macht bezwingen
und uns beständig Friede bringen!

6. CHORAL Oboen d'amore
**Erleucht auch unser Sinn und Herz
durch den Geist deiner Gnad,
daß wir nicht treiben draus ein Scherz,
der unsrer Seelen schad.
O Jesu Christ,
allein du bist,
der solchs wohl kann ausrichten.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Strophe 7

[1. CHORALE] oboes d'amore
**You Peace Prince, LORD Jesu Christ,
true mortal and true God,
a strong Need Helper You are
in life and in death.
Thus we alone
in Your Name
to Your [Mother/] Father cry out.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Stanza 1

2. ARIA Alto oboe d'amore
Ah, unspeakable is the need
and the irritated Judge's threats!
Hardly, that we yet in this angst,
as You, O Jesu, Yourself desire,
to God in Your Name cry out.

3. RECITATIVE Tenor
Remember after all,
O Jesu, that You still
a Prince of Peace are called!
Out of Love You want Your Word us to send.
Will You Your Heart at once from us turn away,
which You such great Help otherwise show?

4. TERZETTO Soprano, Tenor, and Bass
Ah, we confess our sin
and pray for nothing but patience
and for Your immeasurable Love.
It broke certainly Your merciful Heart,
as soon as the pain of the fallen
drove You to us into the world.

5. RECITATIVE Alto
Ah, let us through the sharp rods [lashes]
not too much severely bleed!
O God, Who You a God of Order are,
You know, what by the enemies' rage
for cruelty and injustice is [done].
Well then, so stretch out Your Hand
on a terrified [and] plagued land,
which can the enemies' might conquer
and us lasting peace bring!

6. CHORALE oboes d'amore
**Enlighten also our sense and heart
through the Spirit of Your Grace,
that we not practice hence a joke,
which our souls harms.
O Jesu Christ,
only You are,
Who such well-being can accomplish.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Stanza 7